

Spencer and Laura Nov 26-1937.

Thos Jan 3-38 in acc \$ 10.00

116 Jan Park St.  
Hartford, Conn.

By Thos  
Aug 18-1937 J. R. Roubenack \$ 2.00  
Spencer M. D. \$ 10.00

1907  
J. H. H. H.  
J. H. H. H.  
J. H. H. H.  
J. H. H. H.

1546 Jan Pakohi  
~~889~~ Park St.  
Hartford, Conn.

Telecomy.  
Mrs. Jan Pakohi

~~889 - Park St.,~~



Hartford - Conn.,

O.K. N.S. St.

1546 Park St ~~Wash Mass~~

*[Signature]*  
1889

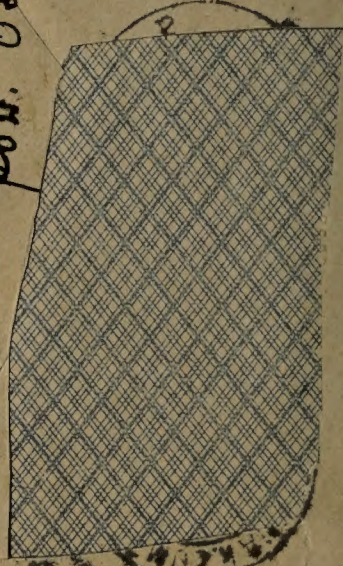
Stadawa: Józef - Borowski

Mies - Kurie,

Gm - Ganychy

poctwa Dwigina

pow. Ostrołęka. -



Łoobatek str. 3.

Łrogi sercu memu bratanu po usidnem odrzukanu doireoltem.  
do wriozku godyz Odpisy z Łłtoz łicmi odualaztem.  
korrtyz spoto łicniody i z obaw by nie zgineli pootrzymam  
zech odpisów z Łłtoz Łłipotecnych łroziomy ławdo ławoz nam.  
odpisac czycie otrzymali łi łroczu wsiogo łana nicch wam łrocz  
spawa łypisni wryłto i co mozem wam łomoc ławoz łurzymy

po srečnem zjavenju u Jana Notarjusa

prosimu vam darar opisati ilc na vase pripada morajo tomy

vam napisati cene morja zemi na kupačih.

Prosimu o jak najprej opis listu Anen. —

Wiel. Skuteczność 18/X 1938 r. -

Porokowski Józef

Wiel. Pan - Notariusz Publiczny.

224 Exchange Street,  
Chicopee - Mass.

Office Phone 852-Res 1433-4

Wodpowiedzi wiel. Pana Notariusza Publicznego.

Komunikuje iż - Pana kłóci i moi bratni - Pan Jan Zaleski;  
którego adres jest 889-Park Str. Hartford Conn.,

Polecił Panu całą sprawę majątkową w Policję śledczą. -

Szanowny Panie!

Skuteczność pisma p. poczynieniem starania - Amianowicie:

Wykupitem Oświadczenie 2ch egzemplarzy o catości istniejącej  
ziemi tylko nierety w wyjątkiem języku.

Ponieważ Pan jako prawnik zobie zaradzi bo mnie

przetłumaczanie na polskie drogo kosztuje.

Przy niniejszym za pośrednictwem mojego bratniego Pana Jana  
Zaleskiego przeszedłem. -

Stronny Janie Łalecki! - Pióro Kujek;

W myśł Pana Ładła i Pańskiego Skotaryusza Publicznego,  
za pośrednictwem P. Prezydenta w Łch egrem. - Opiszor & Aktor,  
Hypotecznych & tego powodu Arecy P. Jan Łalecki miniat moinozi,  
przeistuchania jako częś siemi & Pańskiej Gcowny uie P. na-  
lezy cy Panu sie optaci cynie dochodzenia nalciny P. Wtarnozi,  
opie tak, Stronny Janie Łalecki! pootrzymaniu od emnie,  
siema Polconego wyrey wspomnianych odpisow nicch P. spiecz sie  
na Onie stawie & proba przecytania i wytlomaczenia & wyjisk-  
ego na. Polskie - A wtenczas P. bedzie wiedzial czego i jaka suma  
pieniedzi P. czeka. -

Drugi i Kochany Bratanek

Wraz z rodelina poselamy calem domem Najierodzeniejre po-  
zdrowienia i lyczery uerzenia i zdrowia i wrzkiej Pomilowosci,  
niech wam wam Pan Jezus dopomaga & naszego lyczera.

Powodzenie nasze postaręmu. - Spowianiem Borkowski Golef  
przepraram ze - kołtugo nieośporiadam, & powodzi nieotrzymania dozdowir,

# NAJWIĘKSZA W ŚWIECIE POLSKA ORGANIZACJA BRATNIEJ POMOCY

ZARZĄD Z.N.P.  
URZĘDNICY

F. X. ŚWIETLIK  
CENZOR  
M. POWICKI  
WICECENZOR  
J. ROMASZKIEWICZ  
PREZES  
C. HIBNER  
WICEPREZES  
F. DYMEK  
WICEPREZESKA  
A. S. SZCZERBOWSKI  
SEKRETARZ JEN.  
J. T. SPIKER  
KASJER  
DR. F. DULAK  
LEKARZ NACZELNY



BIURO SEKRETARZA JENERALNEGO Z. N. P.  
1200 N. ASHLAND AVENUE  
TELEFON ARMITAGE 0700

ZARZĄD Z.N.P.  
DYREKCJA

F. GŁOWA  
E. JAWOREK  
M. W. MAJCHROWICZ DR.  
D. F. SAKOWSKI  
A. SOBOTA  
F. SYNOWIEC  
M. TOMASZKIEWICZ  
I. K. WERWIŃSKI  
A. WÓJCIK  
B. ZAWILIŃSKA

347

CHICAGO, ILL 5 lutego, 1937

118208/KJ:GM

NR. \_\_\_\_\_ { ODPOWIADAJĄC NA TEN  
LIST, PROSZĘ PODAĆ NU-  
MER WYMIENIONY OBOK

Pan F. S. Furtek,  
Komisarz Okręgu I-go Z.N.P.,  
79 Park St.,  
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie Komisarzu:

Ponieważ, wszelkie sprawozdania oraz rachunki panów Komisarzy zanim przedłożone zostaną Zarządowi Centralnemu, rozpatrywane bywają przez Komitet Wykonawczy, przeto ze względu, że sprawozdanie p. Komisarza jak również i rachunek Jego na sumę \$33.35 otrzymane zostało przez biuro moje już po posiedzeniu Komitetu Wykonawczego, przeto będę je mógł przedłożyć Komitetowi dopiero na następnym posiedzeniu t.j. z początkiem drugiej połowy bieżącego miesiąca.

Z wyrazami szacunku i bratniego pozdrowienia,  
piszę się

*Albin S. Szerbowski*

Sekretarz Jeneralny.

KJ:GM  
34249

Jan Zaleski

889 Park St.

Hartford, Conn

syn s.p. Jan i Maryanna z Borowski  
mają Zaleskich ze wsi Kuzie pożyta głębiej

(Gandychy)

po matce.

małżonka zmarła 1923 w South  
Deerfield, Mass jest 800 rubli i gruntu  
część jest jednak

ojciec z Wojło z Łowczyńskiego

10 Stycznia 1937 w F. Teksbury  
pochowany w Chinton.

Wojciech Zaleski

Franciszka nie wie z Pałeniska

} wdowie

} ojca.

---

Stanisław i Franciszka Borowski  
gospodzą tam na tym  
gruncie.

Łuzie dnia 5/X 1936 r. -

Wujek Borkowski Józef odpowiada na list, waz na-  
wieki wieków - Amen.

Staję pochamny bratanka Łalewski Janie karze tam  
mnie i serdeczne ukłony od całego domu Borkowskich  
życemy rodzinie Łalewskim zdrowia i zadowolenia i wszel-  
kiej pomysłowości daj Panie Boże aby ten list nasz za-  
stał nasz miły i serdeczny jak ptaszków w gaju tego  
domu życzymy z całego serca:

- Drogi sercu memu bratanka Janie Łalewski  
Sprawa cegły gruntu po matce S. p. Marjanie prze-  
dataria się następuje.

Obrońca jak to się musi Adwokat, wskazany mi  
pod nazwą Adresem nie jest, nato miast, po  
moim zbadaniu w mieście Kolnie wskazano mi  
iż jest, w Ostrołęce po zbadaniu w Ostrołęce nie-  
ma go na stałe wyjechał do Warszawy.

- Ustalem się do biura i piratem podanie i odnala-  
stem go z zapotrzebowaniem Adwokat potrzebuje  
głównych faktów o co chodzi 800 (Ośmiu set rubli ro-  
syjskich które weszły w dane gospodarstwo jak dome-  
cy władze cy u p. Rejenta cy domowo prywatnie  
cy urzędowo cywilnie cy w preżencji jako, kresnym.

- O ile Notarjalnie lub sądowie proze to napierać  
jak najprędzej i wskazać w jakim urzędzie będziemy  
mogli szukać dowodów.

- Po zbadaniu o ilości latogodzących lub dra-  
mujących p. Adwokat wyjaśni bieżącą sprawę.

Proze nasz Adwokat w polsce dobrze stoi stale i czerpi  
po sprawach niemożna go zastąpić w domu w jedne tylko  
wakacje wyposzczynkowe latem. -

Najmilsi po otrzymaniu odemnie prośby w sprawie  
gruntu po waszej matce napisaniem p. Adwokata ile  
morgów gruntu porośnięto ile do tego gruntu było wta-  
ciecieli i otych 800 rublach. -

p. Adwokat zapotrzebowat takich wyjaśnień reze-  
gutowych dotyczących sprawy i tak musi iż wtajemnic  
do 1000 (tysiąca lat, nieginię).

— co do pieniędzy proze tak napiszcie jak wyżej wypo-  
miutem.

— Macie wole - acoby ja wyszukivat dowodów  
po s.p. Matce waszej - Maryannie lub Adwokat  
będzie drogo kosztować bo w polsce kardem pan  
drogi stan karze sobie drogo zapłacić.

- Dotyczące dowoda po matce i dowoda gdzie  
te dwadzieścia rubli były dawane niebędnie potrzebne  
Metryka śmierci matki i tych pieniędzy.

proze jak najprędzej przysłać a oile chcecie  
jak wasz rozum wskazuje pod posetam wam kategory  
Adw. p. Adwokata. -

Najserdeczniejsze podziękowanie dzie-  
kuje wam bardzo za te pieniędze bo bym nie wam  
nie sprostet bo ja biedny a jak zapłaciłem w  
biorecie za prośbę to mi napisali

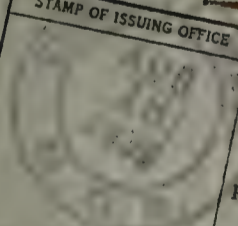

Z poważaniem

Borkowski Józef

(moj adres)

wies - Skucie gm. Gawrychy  
p-ta Zbójna k/ Lwów  
pow. Ostrołęka

Adwokatowi  
zapłać za poradę

STAMP OF ISSUING OFFICE		Chicopee, Mass.		25160	
		COUNTRY OF PAYMENT OR INTERMEDIARY COUNTRY <i>Poland</i>		AMOUNT	
RECEIPT FOR INTERNATIONAL MONEY ORDER REÇU d'un Mandat de Poste International Remitter should keep this receipt, which will be detached and handed to him by the issuing postmaster.		2		#	
		IN FOREIGN MONEY			

The Post Office Department undertakes to cause the payment of the amount of this order to the payee thereof in the foreign country named, but reserves the right, should circumstances render it desirable, to refuse certification of the advice and return the money to the remitter, thereby discharging the Postal Service of any obligation to pay the amount thereof abroad.

REMITTER SHOULD ENTER BELOW NAME AND ADDRESS OF PAYEE

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

TOWN \_\_\_\_\_ COUNTRY \_\_\_\_\_

Receipt for Registered Article No. **356**

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 15 cents Class postage 2Declared value no val surcharge paid, \$       Return Receipt fee        Spl. Del'y fee       

Delivery restricted to addressee:

In person       , or order        Fee paid       Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.POSTMASTER, per       

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.





Dnia 18-go sierpnia, 1939 roku.

Pan Józef Borkowski,  
wieś Kuzie, gmina Gawrychy,  
poczta Zbójna koło Łomży,  
Woj. Warszawskie, Poland.

Szanowny Panie Borkowski:-

Nadesłane tutaj wyciągi hipoteczne nie nam wiele tutaj nie  
pomogły w sprawie majątku krownego Pana, a mego klienta, p. Jana  
Zaleskiego. Ani ja ani p. Jan Zaleski nie wkładamy jużkolwiek rezygnacji  
ani też nie ma tutaj w naszej okolicy nikogo co by ten językiem  
poprawnie władał.

Dlatego musimy się do Pana jeszcze z jedną prośbą zwrócić:  
Ażby Pan nie tylko pomógł odszukać majątek p. Jana Zaleskiego,  
ale również pomóc znaleźć kupca abyśmy mogli ten majątek sprzedać,  
gdyż to jest naszym celem.

Dlatego załączam nadesłane wyciągi i niech Pan będzie tak dobry  
i uda się do Notariusza w Ostrołęce i tam się dowiedzieć co to wypisy  
oznaczają. Jeżeli może Pan poprosić p. Notariusza, to niech on mi  
całą sprawę opowie i wyjaśni. Niech albo Pan jemu za usługę coś da  
lub ja jemu prześlę należność z Ameryki.

Niech Pan zrozumie że nam się rozchodzi o odszukanie majątku  
najpierw a potem o znalezienie kupca i sprzedaż tej majątności.  
Przecież Pan jest starszym człowiekiem to Pan powinien wiele rzeczy  
pomieścić i to również czy rodzice p. Jana Zaleskiego pozostawili  
jaki majątek czy nie.

Osobno przez pocztę posyłam Panu dwa dolary na koszty tym-  
czasowe. Resztę inna koszty p. Zaleski chętnie pokryje i prześle  
Panu gotówkę z Ameryki. Niech Pan pisze wprost do mnie a nie do  
p. Jana Zaleskiego gdyż on znowu miejsce zamieszkania zmienia.

Z szacunkiem,

.....  
Notariusz Publiczny.



*Proszę do listu Jawn, prezydent  
niezmierny adres.*

---

ALEKSANDER NOYSZEWSKI  
ADWOKAT

Ostrołęka, ul. Gomulickiego 2 — telef. 8.

Proszę was oile na  
mnie się zwierzyć  
niniejszą kartką z adresem  
proszę przysłać.

Dnia 8-go sierpnia, 1938 roku.

Pan Józef Borkowski  
wieś Kuzie, gmina Kowrychy,  
powiat Zbójna koło Łonży, woj. ~~Wielkopolski~~, Polska.

Szanowny Panie:

Pan Jan Kaleski którego adres jest 839 Park St., Hartford, Conn., polecił mi załatwić czyli zlikwidować całą swoją sprawę majątkową w Polsce.

Podług opowiadania mego klienta, to jest on synem ś.p. Jana i Marianny z Borkowskich małż. z pochodzących. Oboje rodzice zmarli tutaj w Ameryce. Matka zmarła w roku 1923, ojciec zaś w roku 1937.

Matka mego klienta podobała się wsi Kuzie i miała pozostać około 6 morgów gruntu który otrzymała od w posiadania wujenka mego klienta Franciszka Borkowskiego, wdowa po ś.p. Józefie Borkowskim.

Matka mego klienta wyjechała do Ameryki ze synem a z klientem, w roku 1904. Następnie za lat trzy czy cztery potem powróciła do Polski a to celem ratowania od sprzedaży na licytacji swej ojcowizny. Miała ona przy tem zapłacić 300 rubli, ażeby tylko licytacji na grunt nie było. Komu jednak te 300 rubli było zapłacone i jakim tytułem klient nie wie. Pamięta on jednak do jakiegoś dokumentu z tą sprawą związane wyrabiał dla matki jakiś adwokat w Łodzi.

Klient mój pamięta jedynie że matka jego zapłaciła mu 300 rubli za uratowanie całej ojcowizny a więc i gruntu który przyszedł jej bratu ś.p. Józefowi Borkowskiemu. Pan z pewnością z tą sprawą jest dobrze obznajomiony więcej nawet aniżeli mój klient, pisał Pan tutaj nawet listy do mego klienta w tej sprawie więc za mem pośrednictwem klient mój uprasza Pana o wyszukanie najpierw majątku po matce mego klienta.

Przecież to nie jest tak trudno dla Pana udać się do Rejenta w Kolnie i danie mu polecenia wyszukania czy matka mego klienta ma tam w Kuziach jaką część gruntową czy nie. Pan wie jak się rodzice, matki mego klienta nazywali więc może to zapodać p. Rejentowi.

Tutaj nie rozchodzi się tak bardzo o te 300 rubli które z pewnością trudno będzie odszukać, lecz rozchodzi się o te sześć czy też więcej morgów gruntu.

Klient mój pisał kilka listów do Franciszki Borkowskiej, wdowie po Józefie, ale ani razu nie otrzymał odpisu. Widać ona Franciszka Borkowska chce sobie ów grunt przywłaszczyć.

Następnie mój klient ma majątek po swym ojcu we wsi Wojdo koło Łonży. Jak wielki jest ten majątek też nie mógł mi mój klient objaśnić. Też proszę Pana o pomoc w odszukaniu tego majątku.

Dnia 8-go sierpnia, 1938 roku.

Pan Józef Borkowski,  
II (Ciąg Dalszy)

Niech więc Pan zajmie się szczerze tymi sprawami w tym liście poruszanymi, i niech się Pan zajmie szczerze tak jak by to był Pana majątek a zostanie Pan dobrze przez mego klienta wynagrodzony.

Pisałem list do Aleksandra Toyaszewskiego, Adwokata w Ostrołęce. Otrzymałem odpis od niego że nie może odzwukać bez pomocy kogoś co tę sprawę zna dobrze. Ja myślę że wieksza kuzia należy do powiatu w Kolnie więc tam potrzeba zwrócić się do Rejenta lub Adwokata. Niech więc Pan nie odwołczy tej sprawy lecz zaraz weźmie się do jej wyświeśtlenia.

Dobrze byłoby gdyby Pan udał się osobiście do domu Franciszki Borkowskiej i zapytał jej się co zamysła czynić, czy spłaci mego Klienta czy też dyżzy sobie ażebyśmy udali się na drogę sądową. Oczekując rychłej odpowiedzi, pozostaję się z szacunkiem.

.....  
Mort. Jurek Dobliński.

Dnia 13-go czerwca, 1938 roku.

Mr. Jan Zaleski,  
889 Park Street,  
Hartford, Conn.

Szanowny Panie:

Otrzymałem list od pana Józefa Karbowickiego z Detroitu tłumaczący ogólnikowo sprawy, jakie pan ma z sobą. Nie wiem jak sobie list adwokata tłumaczył, ale z piasku on do Józefa Karbowickiego list żeby się osobiscie w jego biurze stawiał żeby mógł usłyszeć o wiele rzeczy się wy-  
pytać tymczasem Karbowicki wolał w biurze się nie stawiać tylko list od-  
pisał.

Józef Karbowicki musiał pisać w swoim liście że nigdy nie może zastać adwokata w biurze gdyż ten wciąż gdzieś jeździ.

Teraz to nie wiedzieć komu wierzyć. Adwokat pisał żeby mu udzielić następujących informacji:

*ojciec około 40 lat 1934*

1. Ile lat było to jak pierwszy raz wyjechali do Ameryki.....
2. Ile lat miał ojciec przyjeżdżając? *70 lat*.....
3. Ile lat miała matka przyjeżdżając? .....
4. Jak nazywał się dziadek Jan? .....
5. Jak nazywała się matka Pana z panieńskim? .....
6. Ile morgów mieli dziadkowie? .....
7. Kto noszał te 800 rubli do Polski .....
8. Komu te pieniądze zostały posłane? .....

Prócz tego adwokat żąda 25 dolarów na dalsze prowadzenie tej sprawy. Uważam że prawdopodobnie potrzeba wziąć innego adwokata do tej sprawy, który może będzie cokolwiek tańszy.

Pozdaneć byłoby mojem zdaniem żeby albo Jan albo Panna Panna przybyła do mego biura tutaj to byśmy usłyszeli jeszcze raz szczegółowo sprawę omówili.

Kreślę się z szacunkiem,

.....  
Notariusz Publiczny.



7.I. 1938 r.

W.P. Felix Furtek

Notarjusz Publiczny

Chicopee, Mass.

Koniecznym jest, ażeby p. Jan Zaleski, cokolwiek więcej wyjaśnił, np. 1/ ile lat upłynęło jak rodzice jego wyjachali z Polski do Ameryki, 2/ Ile lat miał ojciec i matka, jak umarli, 3/ Jak nazywał się jego dziadek we wsi Kuzie / z matki/ i we wsi Tejdo / z ojca/ 4/ Ile morgów mieli ci dziadkowie.

Jest tu we wsi Kuzie niejaki Józef Borkowski, do którego napisałem list, by przybył do mnie i udzielił mi wyjaśnień. On odpisał na mój list, lecz przybyć do mnie i wyjaśnić nie co do majątku jak widać nie chce.

Napisać do Gminy i tą drogą próbować się dowiedzieć o tych majątkach jest niewygodnie, bo obawiam się, że ktoś, w czym ręku jest majątek dowie się zawczasie i może mi sprawę utrudniać.

Przedtem więc jeszcze postanowiłem napisać do Włosa, bo może sam klient jest w możności dać więcej danych do sprawy.

Jeżeli ostatecznie nie może, to będę szukał tu na miejscu wiadomości. Proszę również o przysłanie zaliczki na koszty mniej więcej około 25 dol. Kto to jest ten Józef Borkowski /we wsi Kuzie/ który mi odpisał, też bliżej nie wiem, lecz zdaje mi się, że on coś wie o Zaleskim w Ameryce.

Z poważaniem

*A. Noyszewski*  
adwokat



dnia 17-go stycznia 1958 roku.

Mr. Jan Balaski  
222 Park Street  
Hartford, Conn.

Dear Mr. Balaski:

Enclosed for you is a copy of the report of the  
Joint Fact-Finding Commission on the activities of the  
Soviet Espionage Service in the United States.

The report contains information on the activities of the  
Soviet Espionage Service in the United States and the  
Soviet Espionage Service in the United States.

I am sure that you will find this information of interest.  
Very truly yours,  
Richard M. Nixon.

Enclosure.

\*\*\*\*\*  
Richard M. Nixon.



24 grudnia 1937 roku

Mrs. Jan Zaleski  
889 Park Street  
Hartford, Conn.

Szanowna Pani:

List Pani otrzymałem kilka dni temu lecz  
zaraz nie odpisywałem a to z powodu nawału pracy  
przed świątecznej.

Kładałem oka listy tak Pani jakoteż list od  
p. Jozefa Borkowskiego i doszedłem do przekonania  
że tam nie ma pieniędzy 800 rubli tylko jest grunt  
kupiony za 800 rubli około 29 lat temu. Do spółki  
kupili matka męża Pani i jej brat Stanisław  
Borkowski. Potrzeba więc wyszukać połowę tego gruntu.  
Następnie potrzeba wyszukać grunt czy jest jaki po  
ojcu męża Pani.

Ja już napisałem do Adwokata i oczekuję odpowie-  
dzi od niego za jakie dwa tygodnie. Chciałbym na-  
przód obliczyć ile ta sprawa pociągnie kosztów ale na-  
razie trudno obliczyć naprzód, bez zbadania w jakim  
stanie ta sprawa się przedstawia. Jeżeli połowa gruntu  
zapisana na matkę męża Pani to będzie łatwo przepisać  
ze zmarłej na rzecz męża. Jeżeli zaś nie jest zapisane  
nigdzie w księgach i potrzeba będzie się procesować z  
wdową po Stanisławie Borkowskim to sprawa wtenczas bę-  
dzie więcej kosztować.

Lłato to niech ma Pani we mnie zaufanie że ja po-  
liczę umiarkowane wynagrodzenie, podług pracy jaką po-  
trzeba będzie wykonać. Będzie mało pracy to policzę ma-  
ło, będzie pracy dużo to policzę cokolwiek więcej.

A każdym razie sprawa ta będzie kosztować co naj-  
mniej 20 dolarów, więc o resztę o przysłanie tej sumy na  
moje ręce.

Kreślę się z szacunkiem,

.....  
Notarjusz Publiczny.



29 Grudnia 1837

Szanowny Panie

Listem otrzymałem od Pana  
i zdecydował się w koszt jak Pan  
mnie napisał więc posyłam Panu  
teraz na poczekaniu do domu i przynajmniej  
na listy resztę

A co do ojca majątku  
to posyłam Panu raz wsi gdzie  
ojciec miał swój grunt naziwa się  
Wios Wjdo Ziemia Fowia  
Dowiat Holno

Przebieg z 24.12.37  
stawa, Zalesy

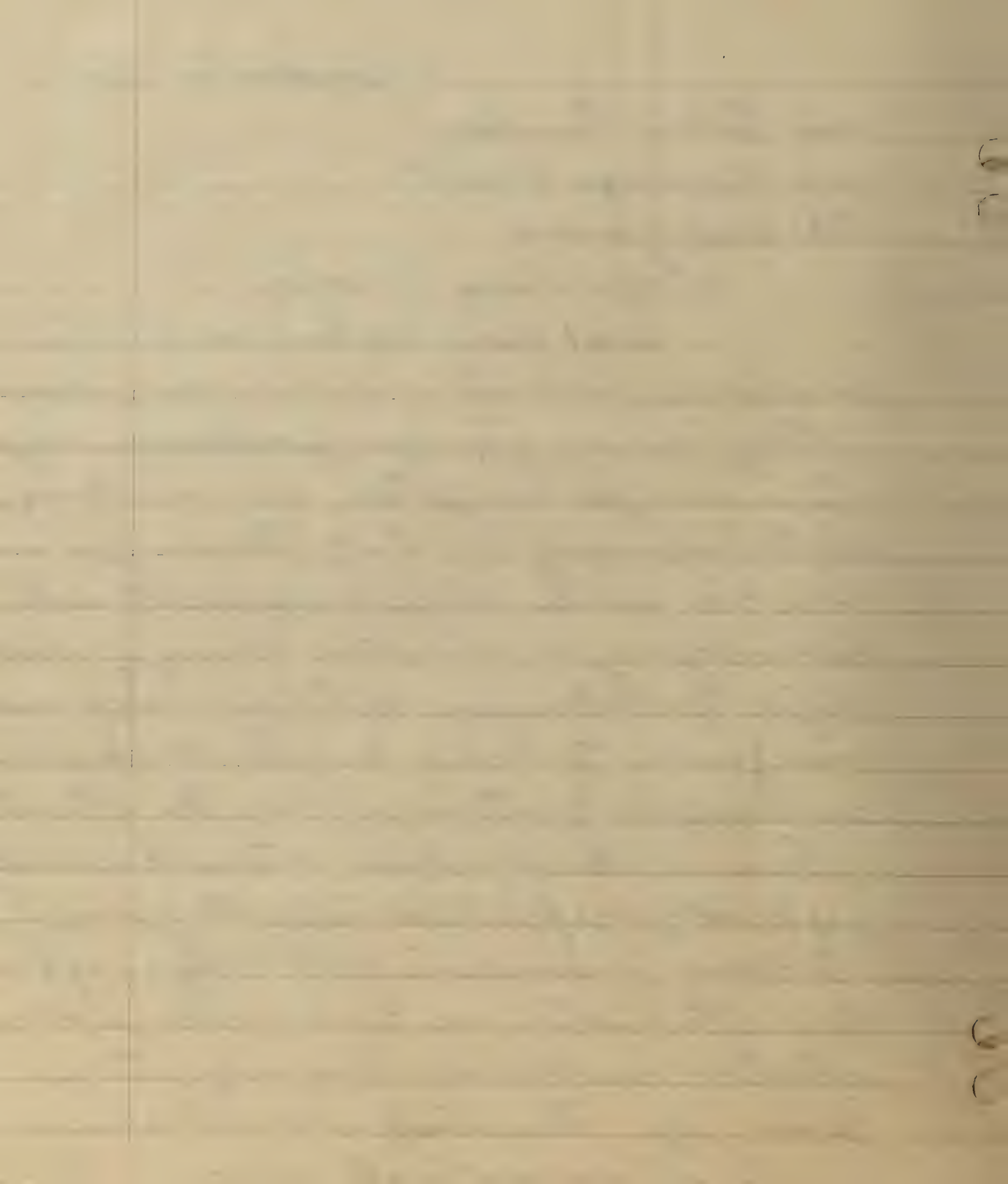


10 grudnia 1937

Mr Felix Furtek  
224 Exchange Street  
Chikopee Mass

Pracowny Panie

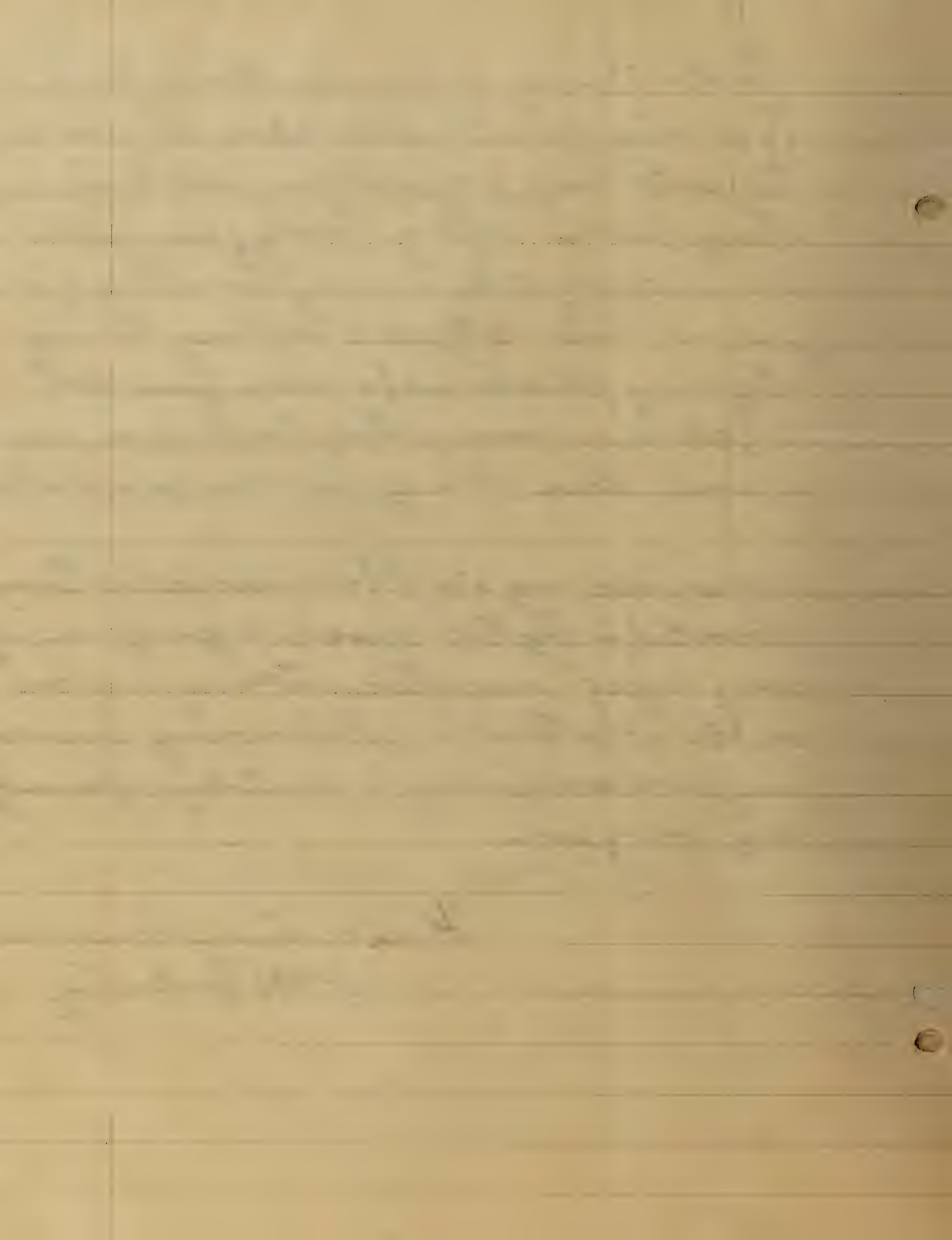
List otrzymałam od pana  
i widnie że Pan nie nie zrozumiał  
bluz teraz ja sie postarac wyt-  
łumaczyć majątek na wsi kuzin  
był kupiony 29 lat temu za su-  
me 800 rubli abył przez syna zat-  
wierdzony w mieście Łanzy w są-  
dzie polubowym Matka mego męża  
marjanna Zaleska kupiła do skutku  
ze swoim Bratem roduwnem Stanis-  
ławem Borkowskim a światkiem był  
jej Brat Józef Borkowski stryjeczny  
A teraz po śmierci matki i jej bra-  
ta Stanisława Borkowskiego pozo-  
stała natomiast siostrą majętnie  
żona jego Franciszka Borkowska no  
i mój mój dochodzi siostra majętnie  
put cennie to jest od 800 rubli które  
były ułokowane wtem majątku 29



lat Tury i procentu a jak  
Franciszka Borkowska nie wieci  
tego to my pozwalamy oddać na  
lecytacie otuz teraz ja myśle  
ze sie wytłumaczyłam dosyć  
jasno a co dotych 5 dolary to my  
byśmy chcieli żeby nam pan dał  
ogólnie sumę jaką benedikta mu-  
szeni dać to my panu wadesłamy

ajeszcze raz sie tłumaczę ze tam  
matki była część i po jej jej  
oraz i jej majątek własny na 800  
rubli wgotowane wlokowane wiec  
my dochodzimy i matki ojcowiz-  
ny razem

z  
Krole sie z szacunkiem  
Jan Zaleski



29 listopada 1937 roku

W. Pan Aleksander Moyszewski, Adwokat  
ul. Gomulickiego 1. 2.  
miasto Ostrołęka Woj. Białystok  
Poland

Wielmożny Panie:

Wzłosił się tutaj do mego biura notarialnego  
W. Jan Zaleski, 22-letni St., Hartford, Conn., i  
położył i porożnił się z W. Janem Zaleskim, kat-  
wienia jego spraw majątkowych w Polsce.

Podług opowiadania mojego klienta to jest on  
jedynym synem S. p. Jana i Marianny z Berlewskich  
małż. Zaleskich. Rodzice jego zmarli oboje tutaj  
w Ameryce. Matka zmarła około roku 1923, ojciec  
zmarł 10 stycznia b. r.

Do matce została jakaś nieruchomość we wsi  
Kuzie oraz gotówka w sumie 800 rubli. Ile w prze-  
rachowaniu na złoto jest tego to klient nie mógł  
mię poinformować. Do ojcu jest też jakaś nierucho-  
mość a na znajdować się we wsi Wojdo. Obie te wio-  
ski Kuzie i Wojdo mają się znajdować w okolicy  
Ostrołęki czy też Łomży.

Lepszych informacji nie mógł mi mój klient do-  
starczyć a to z powodu iż za życia rodziców niczem  
się nie interesował ażeby coś więcej się od nich do-  
nieśli.

Następnie jeszcze klient dodał że grunt cały w  
dzierżawie trzyma Franciszka Borkowska.

Nie wiem jak daleko informacje W. Pana sięgają  
więc prosilibym o opisanie mi całej sprawy oraz zapo-  
danie mi rady co my mamy tutaj czynić i jakie prze-  
słać W. Panu dokumenty ażeby przeprowadzić prawo  
spadkowe a następnie sprzedać cały majątek i pienią-  
dze przesłać do Ameryki.

Oczekując rychłej odpowiedzi, kreszę się z sza-  
cunkiem.

.....  
Notariusz Publiczny



1 grudnia 1937 roku

Mrs. Jan Zaleski  
889 Park Street  
Hartford, Conn.

Szanowna Pani:

Z listu jaki mi tutaj Pani przysłała a który to list pisał p. Józef Borkowski, zrozumiałem w ten sposób że dotychczas nie wie ani p. Borkowski ani nawet Adwokat skąd przychodzą te pieniądze, kto je gdzie złożył i u kogo.

Niech Pani zrozumie że trudno jest szukać pieniędzy jeżeli się nie wie gdzie one i za co się znajdują.

Dlatego prosiłbym Panią o opisanie mi gdzie te pieniądze są tak jak Pani może to najlepiej opisać. Prosiłbym również Panią o przysłanie przynajmniej 5 dolarów jako zadatek na dalsze prowadzenie tej sprawy. Zaraz bowiem od początku będę miał wydatki i te muszę gotówką płacić.

Kreślę się z szacunkiem,

.....  
Notarjusz Publiczny.



1546 Jan Parker  
~~887~~ 31.  
Hartford, Conn.

Re-Order No. PARAGON S4642

